

# APORTACIONES DEL CINE AL PLURILINGÜISMO EN EL AULA PARA PRIMARIA Y ESO

M<sup>a</sup> Mercedes García Guerrero

Ámbito: Lingüístico

Temática: Plurilingüismo

Etapas: Internivel

## Resumen:

Con un enfoque eminentemente práctico-técnico, este Grupo inicia su singladura para afrontar con mucho optimismo y una buena disciplina de trabajo la puesta en marcha de un Plurilingüismo que se acerca con pasos de gigante.

Trabajar en un aula bilingüe sólo puede resultar aterrador, pero trabajar con un conocido como es el cine puede aligerar la carga, dar solución a muchos problemas, e incluso permitir que el uso del inglés se convierta en algo natural y espontáneo, sin que nos demos cuenta de ello.

Siguiendo un planteamiento instrumental, se han generado una serie de materiales que se dirigen a formar profesores para comunicar a sus alumnos y que estos a su vez se comuniquen entre ellos sin apercibirse de que están manejando una lengua distinta a la propia.

## Palabras clave:

Plurilingüismo, Bilingüismo, Inglés, Cine, Transversalidad, Cross-curricular, didáctica, DVD y Vídeo.



## 1. INTRODUCCIÓN: JUSTIFICACIÓN, OBJETIVOS Y CONTENIDOS DEL GRUPO DE TRABAJO.

“**Aportaciones del Cine al Plurilingüismo en Primaria y ESO**” nació tratando de entusiasmar al profesorado del Centro Caja General de Ahorros de Granada hacia un futuro “bilingüe”, y se ha convertido en toda una apuesta de futuro, una cantera muy rica de materiales, y un proyecto que actualmente aglutina a casi la mitad de los docentes del centro, así como a algunos otros que se han unido a nuestra tarea.

Tras un primer año de formación de un profesorado muy motivado para la llegada de los Nuevos Planes de Fomento del Plurilingüismo, aún conscientes de que esto no iba a ser posible en el centro concertado, los docentes de las distintas materias y niveles pedían contar con algún tipo de material que les ayudase a insertar la lengua inglesa como algo motivador, relevante y dinámico. De esta forma, nos planteamos este Grupo con una tarea a un triple nivel:

**1. Grupo de Trabajo = Aula de aprendizaje, perfeccionamiento o reciclaje de la lengua inglesa** (se trabaja con profesores que tienen muy distintos niveles), que el profesorado debe manejar en sus asignaturas junto con la propia.

**2. Grupo de Trabajo = Fuente de nuevos materiales** que les ayude a trabajar en esa lengua, no como algo aislado de la materia que imparten, sino como un medio más de transmisión de esos conocimientos.

**3. Grupo de Trabajo = Motivador de docentes y alumnos.** Teniendo en cuenta que en los Planes de Fomento del Plurilingüismo se impone la necesidad de motivar al alumnado, - y para eso hemos de estar motivados nosotros primero -, establecimos esta idea como primordial. El cine puede ofrecer a cada materia un complemento y apoyo de gran valor que, bien explotado, puede contribuir a la creación de una metodología y un corpus de materiales para el aula bilingüe inexistente hasta ahora. Darle un formato físico podía resultar muy beneficioso para todos los docentes que, como nosotros, están entusiasmados con los nuevos proyectos, y nos podía ayudar a solventar los problemas que surgen de la imposibilidad de tener auxiliares en el aula que ayuden a un profesorado de otras materias.

Entre nuestros **objetivos generales y básicos** (que esperamos ampliar e ir delimitando cada vez más), nos planteamos los siguientes:

- Continuar el aprendizaje de la lengua inglesa que se inició el año pasado y que se utilizará en el aula bilingüe.
- Iniciar al profesorado en la elaboración de materiales a partir de una película para trabajarla en las distintas materias.

- Iniciar al profesorado en la explotación de las cuatro destrezas en el aula a partir de una película, prestando especial atención a las de *listening* y *speaking* que le suponen una mayor dificultad, y presentarles una quinta destreza del “watching” como su asistentes personal de conversación en el aula.
- Ofrecer al profesorado una mayor autonomía al enseñarle a manejar un instrumento como el cine que puede convertirse en su auxiliar de aula bilingüe en cualquier momento.
- Generar un corpus de material que quede en el centro para uso de todos aquellos docentes que lo consideren oportuno o relevante para su docencia.
- Generar una conciencia de cooperación y trabajo colectivo que facilitará al profesorado su trabajo en esta nueva enseñanza en la que “no están solos”, y por ello no debe asustarles. El **trabajo grupal** es la clave del éxito del proyecto, y pretendemos crear y difundir esa idea desde nuestro propio trabajo.
- Dar a conocer el trabajo del Grupo y sus resultados a través de la revista digital del CEP, de modo que nuestra experiencia pueda ser de utilidad a otros centros que se hayan iniciado, o vayan a hacerlo en la enseñanza bilingüe.

Respecto a los contenidos, por ser el primer año de puesta en marcha de este grupo se ha elaborado una selección de películas que ofrece materiales tanto para Primaria como para Secundaria, y que pueden ser trabajadas en distintas materias proporcionando una amplia gama de posibilidades para el corpus práctico gracias a su carácter transversal.

Todas ellas tienen un denominador común que es el inglés como idioma (salvo en el caso del *Ogro*, película seleccionada por su valor para diversas asignaturas como la ética o la alternativa a la religión, el conocimiento del medio, las ciencias sociales o la lengua y literatura españolas), lo que permitirá seguir trabajando con el grupo de profesores el *listening* como destreza, y el *reading* que les ayudará a comprender aspectos del lenguaje hablado que no entiendan bien.

El corpus para el presente curso ha estado compuesto por: ***La flor del mal; Babe, el cerdito valiente; Destino de Caballero; Cadena de Favores; La Terminal; Amor Inmortal; Supersize Me, y El Ogro.***

## 2. DINÁMICA DE TRABAJO: METODOLOGÍA

La dinámica de este grupo se ha constituido a partir de dos modalidades de sesión que han delimitado nuestro modo de trabajar:

### Presenciales

En ellas se han ido dando técnicas de trabajo personal y en el aula muy variadas, de modo que en algunas ocasiones el profesorado ha tenido que traer visionado el material que el coordinador había dado con anterioridad, de forma que el trabajo fuese ágil y fructífero, en otras ocasiones se ha visto el material juntos, y en otras se ha aplicado el material como si se tratase de alumnos en un aula para que pudiesen ver las estrategias a utilizar desde “el otro lado”.

El modo de trabajo lo ha determinado la película escogida, ya que hemos de decir aquí, que una de las cosas que hace más rico el trabajo con films, es que cada película en estudio genera una metodología, unos objetivos, y unas actividades únicas. Una vez clarificados objetivos, metodología y trabajo a realizar, los docentes estaban listos para aplicarlo en sus aulas, utilizando una lengua en la que se van sintiendo cada vez más a gusto. Estas sesiones se acompañan de un material práctico y una guía en Power Point para que puedan aplicarlo en el aula. De igual modo, se han ido anotando anotarán todas las sugerencias, correcciones o preguntas ante el trabajo y se han elaborado fichas definitivas tras cada reunión.

### No presenciales

Representan un desafío en el que cada profesor tiene la oportunidad de poner en práctica los materiales trabajados y comprobar sus dificultades de modo que la coordinadora pueda luego incidir directamente sobre ellas y hallar una solución. Durante este tiempo el cine actúa en cierto modo de auxiliar de conversación y de aula.

### 3. ALGÚN EJEMPLO PRÁCTICO DE NUESTROS MATERIALES

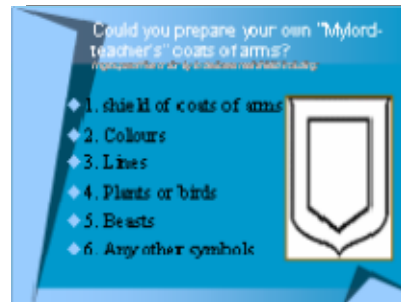
Es complicado incluir materiales aquí, ya que se han elaborado en Power Point y resulta muy extenso incluir aquí alguno de ellos. En cualquier caso, trataremos de seleccionar algunas de las actividades realizadas de modo que pueda verse la variedad y su relevancia en nuestro proceso de adquisición de una lengua por parte tanto de docentes como de alumnos.

1. El siguiente material se ha generado para trabajar la película “**A knight's Tale**” en Secundaria (cualquier nivel adaptando el contenido), en las áreas de Lengua y Literatura Española, Ciencias Sociales, Ética y Vida Moral, Educación Plástica y Visual y Lengua Inglesa.

El éxito de su puesta en práctica ha sido tal que un grupo de 17 alumnos del Colegio Caja General de Ahorros de Granada han querido acudir a las XXII Jornadas Pedagógicas para la Enseñanza del Inglés de GRETA para participar en un taller en el que ellos serían los “profesores”, y harían a los asistentes elaborar su propio escudo de armas utilizando el montaje elaborado. En esta actividad no sólo se incrementa el nivel de vocabulario, sino que los alumnos elaboran un escudo a partir de las instrucciones y la historia de la familia noble en la que se convierten. Una vez elaborado, se expone en clase y se establecen conexiones con las historias de las restantes

“familias nobles” de modo que la práctica, el debate, el aprendizaje y la diversión están servidas.

Para la elaboración del escudo, se han de seguir una serie de pasos que se exponen en la primera diapositiva. Seguidamente se dan fichas en las que cada grupo de alumnos seleccionará los elementos que quiera para su blasón, y tendrá que preparar la justificación para ello en su exposición ante la clase. Una vez más Reading, Listening, Writing y Speaking se combinan con Watching.



Instructions: Use the icons to draw your coat of arms. You can use any of the icons in the grid. You can also use your own ideas. Draw your coat of arms on the grid.

COLOUR	PLANT	BIRD	BEAST	SYMBOL	LINE
Red	Blue	Yellow	Green	Black	White
Orange	Purple	Brown	Pink	Grey	Gold
Light Blue	Light Green	Light Yellow	Light Purple	Light Grey	Light Gold
Dark Blue	Dark Green	Dark Yellow	Dark Purple	Dark Grey	Dark Gold
Light Red	Light Orange	Light Yellow	Light Green	Light Blue	Light Purple
Dark Red	Dark Orange	Dark Yellow	Dark Green	Dark Blue	Dark Purple

2. El segundo material corresponde a la película “**Babe**”, película que se preparó para trabajarla en Primaria y ESO tanto en las áreas de Conocimiento del Medio, Lengua Inglesa, Vida Moral y Ética y Lengua y Literatura. En ella se utilizó una metodología muy visual de modo que pudiese usarse con facilidad sobre todo por los cursos más pequeños, pero incluía actividades dirigidas a alumnados más mayores que requerían un conocimiento más avanzado del género fabular para su análisis. Los profesores la disfrutaron enormemente, no menos que sus alumnos. Veamos alguna actividad



What about sounds... ONOMATOPOEIC  
SOUNDS  
MATCH AN ANIMAL, OBJECT AND SOUND. (If you're unsure, draw it on a stickie note!)

Duchess, the cat	honks
Ferdinand, the duck	sniffles
Ry, the shepherd dog	squeals
A door	crunches
Mr Hogget	giggles
A clock	purrs
The mice	hums
A car horn	tickles
A horse eating	crows



Lamentablemente, no nos es posible aquí detallar mucho más nuestros materiales, pero nos gustaría una vez más hacer hincapié en que su viabilidad está demostrada tras nuestro trabajo, y el dinamismo que mantienen en el aula de todos los niveles es un potencial que merece la pena seguir trabajando.

#### 4. Y FINALMENTE NUESTRA AUTOEVALUACIÓN...

Cuando el grupo empezó su trabajo 8 profesores se unían para tratar de comprobar si esta idea funcionaría. Tras la primera sesión, -a la que asistieron algunos docentes para ver si les gustaba lo que íbamos a hacer-, el número se triplicó, y hasta ahora la sesión presencial del miércoles, la obtención del material y su uso tras haberlo probado “en sí mismos” ha resultado una ocasión de lo más placentera. ¿Se necesita otra justificación para seguir trabajando?

El Grupo genera una cantidad ingente de materiales propios que se ponen en práctica y a su vez mejora los aprendizajes tanto de docentes como de alumnos. Somos conscientes de que hay mucho que mejorar y que rectificar, pero el balance de este primer año es tan positivo que quizás la única propuesta de mejora que podemos plantearnos es la de tratar de encontrar más lugar para poner en práctica nuestra novedosa metodología, y perder el pánico escénico en otra lengua frente a esos pequeños jueces que están ante nosotros en el aula y que ahora parecen ganar terreno a los profesores cuando estos tienen que usar la lengua inglesa en clase; “es que ellos tienen más nivel que yo”... es un

pensamiento en voz alta, pero sólo un pensamiento que probablemente en poco tiempo podremos hacer desaparecer.

□ **Autoría**

**M<sup>a</sup> Mercedes García Guerrero.** Jefa de Estudios de ESO y Coordinadora del Departamento de Lengua Inglesa en el Colegio Caja General de Ahorros de Granada.

CENTRO: Colegio Caja General de Ahorros de Granada.

TLFO.: 958 812 111.

CORREO: [amema@telefonica.net](mailto:amema@telefonica.net) / del centro [colcga@mixmail.com](mailto:colcga@mixmail.com)

PÁGINA WEB:



Esta obra está bajo una licencia Creative Commons. Los textos aquí publicados puede copiarlos, distribuirlos y comunicarlos públicamente siempre que cite autor/-a y "Práctica Docente". No los utilice para fines comerciales y no haga con ellos obra derivada